

Подмосковная олимпиада школьников по лингвистике (8–9 класс)

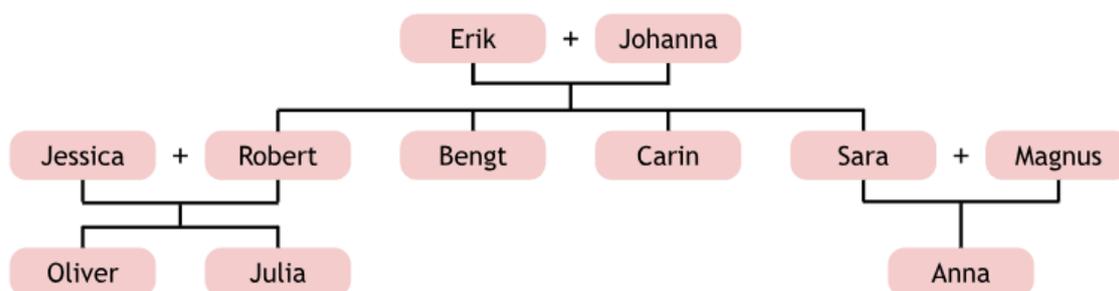
Второй тур

	1	2	3	4	5	Итого
Макс. балл	20	20	20	20	20	100
Баллы						

Задача 1

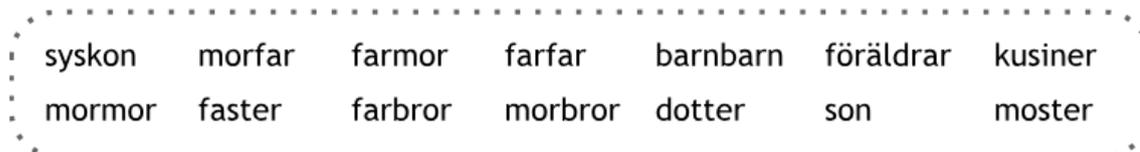
Дан отрывок из учебника шведского¹ языка.

En släkt



D Välj ord ur rutan och skriv dem där de passar in.

Tips: pappa = far, mamma = mor



- 1 Johanna är Annas _____.
- 2 Erik är Olivers _____.
- 3 Erik och Johanna är Bengts _____.
- 4 Sara är Julias _____.
- 5 Robert är Annas _____.
- 6 Johanna är Olivers _____.
- 7 Bengt är Julias _____.
- 8 Anna är Magnus _____.

När föräldrar separerar och sedan träffar en ny partner som också har barn, får barnen platsyskon och föräldrarna får bonusbarn. Mammans nya kille kallas plastpappa eller låtsaspappa.

¹ Шведский язык, наряду с немецким, английским, нидерландским, датским и другими языками, входит в германскую группу индоевропейской семьи языков. В ту же семью входит и русский язык.

- 9 Oliver är Jessicas _____.
- 10 Erik är Annas _____.
- 11 Oliver och Julia är _____.
- 12 Julia och Anna är _____.
- 13 Carin är Annas _____.
- 14 Oliver, Julia och Anna är Johannas _____.

E Säg meningarna här nedanför med *som*.

Exempel:

Jag har en faster. Hon är psykolog. → Jag har en faster som är psykolog.

- 1 Jag har en bror. Han heter Olof.
- 2 Jag har en syster. Hon är meteorolog.
- 3 Jag har en kusin. Han bor i Frankrike.

Задание 1. Выполните задание D.

Задание 2. Переведите вопрос со шведского языка и ответьте на него:

Vem är Carins systerbarn?

Перевод: _____

Ответ: _____

Задача 2

Лингвист задумал написать пост про один джайнистский² текст. Открыв pdf-файл, Y уже потирал руки, предвкушая, как будет копировать нужные ему слова на деванагари из Википедии и искать их в тексте с помощью встроенной функции, но... не тут-то было. Оказалось, что программа считывает на страницах книги слова, написанные деванагари, и причудливым образом, кодируя, преобразует их в латиницу.

В таблице ниже приведены слова, записанные письмом деванагари, их латинская транскрипция, кодировка в файле и русский перевод.

² Джайнизм — древнеиндийская религия. **b^h** — особый придыхательный согласный. Чёрточки над гласными обозначают долготу.

Задание 1. Заполните пропуски в таблице

Деванагари	Лат. транскрипция	Кодировка в файле	Перевод
पर	para	ij	враг
तप	tapa	ri	жара
भी	b ^h ī	Hkh	даже, также
दोपहर	dopahara	nksigj	полдень
हेतु	hetu	gsrq	мотив, причина
भावना	b ^h āvanā	Hkkouk	чувство, эмоция
दादा	dādā	nknk	дедушка по отцу
भेदभाव	b ^h edab ^h āva	HksnHkko	дискриминация
भरत	b ^h arata		танцор, артист
भुरभुरा		HkqjHkqjk	рассыпчатый
पाप			зло, подлость
	nātā	ukrk	связь
		Hksjh	литавра

Задание 2. Предположите, почему программа считывала текст именно так?

Задача 4

Даны предложения на языке токи пона⁴ и их возможные переводы на русский язык.

Ma tomo Loma li suli.

Рим большой.

Jan Samowa li moku e kili lili.

Самоанец ест маленький фрукт.

Ona li wile e telo e ilo suno

Он хотел воду и фонарик.

Jan Ankola li tawa ma tomo Osaka.

Анголец отправился в Осаку.

Ona li toki ala tawa jan Intonesija

Он не говорил с индонезийцем.

Jan Sanpija li jo e ilo moku.

У замбийца есть вилка.

Jan Ilan li wile sona e toki Epelanto.

Иранец хочет знать эсперанто.

Ona li lukin e suno.

Он смотрит на солнце.

Jan Maketonija li pakala ala e tomo mi.

Македонец не разрушал мой дом.

Задание 1. Даны несколько слов на русском языке, а также их перевод на токи пона в перепутанном порядке. Восстановите правильные соответствия.

телефон, сок, океан, школа, автомобиль

telo suli

tomo sona

ilo toki

tomo tawa

telo kili

Задание 2. Как на русский язык переводятся слова tomo? ilo? jan?

tomo

ilo

jan

⁴ Примечания: токи пона — это искусственный язык, созданный канадской лингвисткой Соней Ланг. В нем насчитывается около 200 слов.

Задание 3. Переведите предложения на русский язык любым из возможных способов.

1. Jan Kamelun li wile e ilo toki.

2. Jan lili li wile ala lukin e ma tomo Tumen.

3. Jan Pelu li jo e tomo tawa e telo kili.

Задание 4. Переведите предложения на язык токи пона.

4. Взрослый знает итальянский.

5. Суданец хотел поговорить с перуанцем.

6. Ребенок не хочет в школу.

Задание 5. Поясните ваше решение.

Даны слова ещё на 4 языках:

А	В	С	Д	
кату	гата	утца	сокак	улица
портит	портар	капук	капылар	ворота
найнэ	квинна	нэ	кадын	женщина
киркко	кирка	темплом	килисе	церковь
пеили	спегел	тюкёр	айна	зеркало
кала	фиск	хал	балык	рыба
кези	ханд	кез	эль	рука
торни	торн	торони	куле	башня
веси	ваттен	виз	су	вода
эляин	дьюр	аллат	хайван	животное

Задание 1. Какие два языка родственны?

_____ и _____

Задание 2. Кратко поясните ваше решение.
